

Мини-разговорник

Общее

Доброе утро	Good morning (<i>гу:д мо:нинг</i>)
Добрый день	Good afternoon (<i>гу:д афтэну:н</i>)
Привет!	Hi! (<i>хай</i>)
Как дела?	How are you doing? (<i>хау а: ю дуинг?</i>)
Спасибо, хорошо	Fine, thank you (<i>файн, сэнк ю:</i>)
Меня зовут...	My name is... (<i>май нэйм из...</i>)
До свидания	Good-bye (<i>гуд бай</i>)
До встречи	Bye-bye (<i>байбай</i>)
Утро	Morning (<i>мо:нинг</i>)
После обеда	Afternoon (<i>афтэну:н</i>)
Вечер	Evening (<i>и:внинг</i>)
Ночь	Night (<i>найт</i>)
Завтра	Tomorrow (<i>тумороу</i>)
Сегодня	Today (<i>тудэй</i>)
Вчера	Yesterday (<i>йестэди</i>)
Вы говорите по-русски/ по-английски?	Do you speak russian/ english? (<i>ду ю:спи:к рашн/инглиш?</i>)
Простите, я не расслышал(а)?	Pardon? (<i>па:дн?</i>)
Я не понимаю	I don't understand (<i>ай доунт андэрстэнд</i>)
Повторите, пожалуйста	Would you repeat that please (<i>у:д ю: рипи:т этт пли:з</i>)
Пожалуйста	Please (<i>пли:з</i>)
Спасибо	Thank you (<i>сэнк ю:</i>)
Не за что	You're welcome (<i>ю: а уэлкам</i>)
Что/кто/какой?	What/who/which? (<i>ют/ху:/уич?</i>)
Где/куда?	Where? (<i>уэ:?</i>)
Как/сколько/ когда/как долго?	How/how much/when/ how long? (<i>хау/хау мач/уэн/хау лонг?</i>)
Почему?	Why? (<i>уай?</i>)
Как это называется?	What is this called? (<i>ют из зис колд?</i>)
Где (находится)?..	Where is?... (<i>уэар из:..</i>)
Вы не могли бы мне помочь?	Can you help me? (<i>кэн ю: хэлп ми?</i>)
Да	Yes (<i>йес</i>)
Нет	No (<i>ноу</i>)
Простите	Excuse me (<i>экскьюз ми</i>)

Достопримечательности

Есть ли здесь информационная служба для туристов?	Is there a tourist information here? (<i>из ээ э турист информэйшн хиэ?</i>)
У вас есть план города/перечень отелей?	Do you have a city map/ a hotel guide? (<i>ду ю: хэв э сити мэп/э хотэл гайд?</i>)
Какие здесь (есть) достопримечательности?	What are the local sights? (<i>ют а: зе локл сайтс?</i>)
В какие часы работает музей/ выставка?	When is the opening time of the museum/ exhibition? (<i>уэн а: зе оупнинг тайм оф зе мьюзэм/ зе экзибишн?</i>)
Закрывается реставрацию	Closed for restauration (<i>клоузэд фо: ристорейшн</i>)

В магазине

Где купить?..	Where can I find?.. (<i>уэа кэн ай файнд?..</i>)
Сколько стоит?	How much is this? (<i>хау мач из зис?</i>)
Это слишком дорого	This is too expensive (<i>зис из ту: икспенсив</i>)
Это мне (не) нравится	I (don't) like it (<i>ай (доунт) лайк ит</i>)
А есть это же другого цвета/размера?	Do you have this in a different colour/size? (<i>ду ю: хэв зис ин э диффернт калз/сайз?</i>)
Я это беру	I'll take this (<i>айл тэйк зис</i>)
Где находится банк?	Where is a bank? (<i>уэа из э бэнк?</i>)
Мне нужен банкомат	I am looking for a cash dispenser (<i>айм лу:кинз фо: э кэш диспэнсер</i>)
Дайте мне 100 г сыра/два килограмма персиков	Could I have a hundred grams of cheese/two kilograms of peaches (<i>куд ай хэв э хандред грэмз оф чи:з/ту: килограммз оф пи:чиз</i>)
У вас есть русские газеты?	Do you have russian newspapers? (<i>ду ю: хэв рашн ньюспэпаз?</i>)
Где можно позвонить/купить телефонную карточку?	Where can I make a phone call/buy a phone card? (<i>уэа кэн ай мэйк э фоун ко:л/бай э фоун ка:д?</i>)

Экстренная помощь

Мне нужен (зубной) врач	I need a doctor/a dentist (ай ни:д э доктор/ э дэнтист)
Вызовите, пожалуйста, «скорую помощь»/ полицию	Please call an ambulance/ the police (пли:з ко:л эн эмбьюланс/зе поли:с)
Мы попали в аварию	We've had an accident (уи:в хэд эн эксидэнт)
Где ближайший полицейский участок?	Where is the nearest police station? (уэар из зе низрест полис стэйшн?)
Меня обокрали	I have been robbed (ай хэв бин робд)
Моя машина взломана	My car has been broken into (май ка: хэз бин броукн инту)

В ресторане, кафе

Дайте меню, пожалуйста	The menu please (зе мэню пли:з)
Хлеб	Bread (брэд)
Кофе	Coffee (кофи)
Чай с молоком/сахаром	Tee (ти:) with milk/sugar (уиз милк/шуга)
Апельсиновый сок	Orange juice (орандж джюс)
Еще кофе, пожалуйста	Some more coffee please (сам мо: кофи пли:з)
Суп	Soup (су:п)
Рыба/морские продукты	Fish/seafood (фиш/си:фуд)
Мясо/птица	Meat/poultry (ми:т/по:лтри)
Гарнир	Sidedish (сайддиш)
Вегетарианские блюда	Vegetarian food (веджитэриэн фуд)
Яйцо	Egg (эг)
Салат	Salad (сэлад)
Десерт	Dessert (дизэ:т)
Фрукты	Fruit (фру:т)
Мороженое	Ice cream (айс кри:м)
Вино белое/красное/розовое	Wine (уайн) white/red/rose (уайт/ред/роуз)
Пиво	Beer (биэ)
Аперитив	Aperitif (эпэртиф)
Вода	Water (уотэр)
Лимонад	Lemonade (лемонэйд)
Минеральная вода газированная/	Mineral water (минерал уотэр) sparkling/still

без газа	(спа:клинг/стил)
Завтрак	Breakfast (брэкфаст)
Обед	Lunch (ланч)
Ужин	Dinner (динэ)
Легкая закуска	A snack (эснэк)
Пожалуйста, счет	I would like to pay (ай у:д лайк ту пэй)
Все было очень вкусно/не очень	It was very good/ not so good (ит уоз вэри гуд/нот соугу:д)

В гостинице

Я ищу хорошую/недорогую гостиницу	I am looking for a good/ not so expensive hotel (айм лу:кинг фо: э гу:д/нот соу икспэнсив хотел)
Я заказывал номер	I have booked a room (ай хэв букт э ру:м)
Мне нужен номер на ... человек	I am looking for a room for ... persons (айм лу:кинг фо: э ру:м фо: ... персонэ)
С душем и туалетом	With shower and toilet (уиз шауэр энд тойлет)
С балконом/видом на море	With a balcony/ overlooking the sea (уиз э бэлкони/ овэлу:кинг зэ си:)
Сколько стоит номер в сутки?	How much is the room per night? (хау мач из зэ ру:м пэр найт?)
С завтраком?	With breakfast? (уиз брэкфаст?)
Можно посмотреть номер?	Can I see the room? (кэн ай си: зе ру:м?)
А другой номер есть?	Do you have another room? (ду ю: хэв энаэз ру:м?)
Номер мне (не) нравится	I (don't) like the room [ай (доунт) лайк зе ру:м]
Можно расплатиться по кредитной карточке?	Do you accept credit cards? (ду ю: экsept кредит ка:дэ?)
Где можно припарковать машину?	Where can I park my car? (уэа кэн ай парк май ка:?)
Не отнесете ли багаж в номер?	Could you take the luggage to my room? (куд йу: туйк зе лагедж ту май ру:м?)
У вас есть где поставить палатку/дом-прицеп/домобиль?	Is there room for a tent/ a caravan/a camper? (из зэа ру:м фор э тэнт/ э кэрэвен/э кэмпер?)
В номере нет света/воды	We need electricity/ water (уи: ни: д электрицити/уотер)

Общие сведения

- 10 Англия — очарование скромной красоты
- 15 Исторический обзор
- 17 Культура вчера и сегодня
- 21 Английская кухня
- 22 Активный отдых
- 23 Проживание
- 25 Транспорт
- 104 Практические советы
- 107 Указатели



Города

- 26 **Лондон. Прогулка по великому городу**
В столице Англии всюду — от Докленда до Виндзорского замка — гостей ждут множество достопримечательностей и напряженная культурная программа.
- 41 **Оксфорд. Город сказочных башен**
Город, чье название стало символом университетского образования, верен давним традициям.
- 46 **Йорк. Живая история**
Вокруг старинного Минстера можно увидеть и следы седой древности, и современные музеи и выставки.

Маршруты

Маршрут № 1

Юго-Восточная Англия — край-сад

Трудно сразу решить, что является кульминационным пунктом этого маршрута — знаменитый собор в Кентерберии, древние каменные кольца Стоунхенджа или шумные городские курорты на побережье.



Маршрут № 2

Юго-Западная Англия — страна короля Артура

Этот маршрут ведет вдоль пляжей британской Ривьеры, по прибрежным районам Корнуолла, в загадочный край преданий и легенд о короле Артуре и его рыцарях.



Маршрут № 3

Восточная Англия — каналы, соборы, колледжи

Обширные земли Восточной Англии, бывшего королевства англосаксов, протянулись до равнин и побережий графства Норфолк.



Маршрут № 4

Западная Англия — родина Шекспира

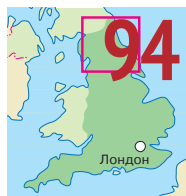
Вас ждут идиллические ландшафты Котсуолдса и средневековый Честер. Но без прогулки по шекспировскому Стратфорду программа будет явно неполной!



Маршрут № 5

Северная Англия — суровый пограничный край

В старину здесь постоянно вспыхивали войны, а сегодня гости встречают еще не освоенные туристами Норт-Йорк-Мурс и Йоркшир-Дейлс и, конечно, прозрачные озера и мрачные холмы Озерного края.



Иллюстрации

Все фотографии принадлежат APA Publications/Bill Wassmann, кроме Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin: 15, 20 (2), 53; Emmelie Haarhoff: 32 (2), 48 (1), 98; Thorsten Krüger: 21, 27, 28 (1), 32; David Lyons/Event Horizons: 11, 22, 23, 64; Gertraud M.-Trox: 1, 7, 28 (2), 50. Слайд на обложку предоставлен фотоагентством AISA Archiva/ Vostock Photo.







Англия — очарование скромной красоты

Географическое положение и ландшафт

Англия — часть Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. На севере она граничит с Шотландией, на западе — с Уэльсом, на юге она отделена от материка проливом Ла-Манш, а на востоке омывается Северным морем.

Англия удивляет разнообразием своих ландшафтов: плодородные равнины графства Кент, этого «сада Англии», сменяются зелеными холмами Саут-Даунс и Норт-Даунс с плодородными пастбищами. Дальше к западу, в Девоне, раскинулись болота Дартмура и Эксмур. Живописны и прибрежные районы Корнуолла с их эффектными скалами и идиллическими крохотными пляжами.

К северо-востоку от Лондона лежит плодородная область — Восточная Англия — край полей и уютных ферм. Столь же пасторальные пейзажи ждут вас и в так называемом Внутреннем Вэйле, на границе которого высятся Котсуолдские холмы. Центральная Англия — край контрастов, где сельскохозяйственные районы соседствуют с крупнейшими городами индустриального пояса страны. Здесь же с севера на юг тянутся Пеннинские горы, которые назы-



Холмы Эксмур

вают «спинным хребтом» Англии. Необычайно живописны горные и озерные ландшафты знаменитого Озерного края, где начинаются Чевiotские холмы, служащие естественной географической границей с Шотландией.

Климат и туристский сезон

Климат Англии целиком определяется океаном и его морями, своей мягкостью он обязан теплоту течению Гольфстрим. В то время как на севере весной еще господствуют холодные ветра, на юге уже стоит теплая погода. Лето и осень приносят с запада свежие морские бризы, часто сопровождаемые дождем. Зимой из-за восточных ветров часты туманы, а на севере — снег. Однако температура очень редко опускается ниже 0 °С, и потому зимних пальто почти никогда не надевают, а вот дождевик нужен чуть ли не всегда. Лучший месяц для поездки в Англию — май, когда уже по-весеннему тепло, а дождей совсем мало. В это время открываются туристические информационные центры, музеи, спортивные комплексы.

Природа

В Англии высока плотность населения, а так как сельские районы являются зоной интенсивного земледелия, то большинство видов диких животных и растений можно встретить разве что в заповедниках. Так, дикие пони водятся на юге Англии —





Скалы «Семь сестер»

в Нью-Форесте, а в Дартмуре и Эксмуре сохранились значительные популяции красной дичи. Лисиц и зайцев в здешних местах полно, а вот барсуки попадаются редко. На юге благодаря теплоту Гольфстриму в зонах субтропического климата растут даже пальмы. Во влажных районах Норфолкских долин в Центральной Англии обитают и абсолютно экзотические для Англии животные: китайская водяная косуля и азиатский пантовый олень.

Королевское общество охраны птиц (RSPB) проявляет особую заботу о птичьих заповедниках, где британцы могут вдоволь полюбоваться пернатыми. В Центральной Англии есть и зимородки, и множество других певчих птиц. Особенно распространены разные виды уток. А на побережье встречаются крачки, бакланы, чайки, буревестники и т. д.

Леса занимают менее 7% территории Англии. В основном это быстрорастущие хвойные породы. Ясеновые леса и ореховые рощи можно встретить в Йоркшир-Дейлсе. На обширных пространствах болот растут пушица, болотный розмарин и редкие растения-хищники.

Крупнейшая и самая важная река – Темза (*Thames*, 323 км). Она берет начало среди живописных Котсуолдских холмов, полноводным потоком протекает через Лондон и впадает в Северное море. От устья шириной 8 км до самого Лондона

могут подниматься даже крупные суда. В Центральном Уэльсе начинается 300-километровый Северн. Он впадает в Бристольский залив (Атлантика). Другие крупные реки: Хамбер (298 км), Большой Уз (230 км), Нин (161 км), Тис (127 км), Тайн (117 км).

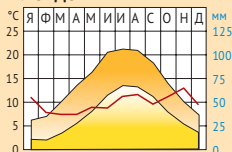
Большинство английских озер расположено в Кембрийских горах, в Озерном крае; крупнейшее из них – Уиндермир (10 км²), известны также Конистон, Дервент, Бассентуэйт, Баттермер, Ульсуотер, Грасмер, Краммок.

Население

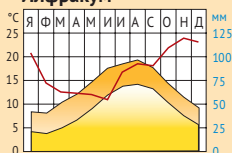
Из более чем 61 млн жителей Великобритании около 54 млн проживают в Англии и Уэльсе. Особенно густо заселены промышленные районы Центральной Англии, где сосредоточены крупнейшие (после Лондона) города страны: Бирмингем, Ливер-

Климат

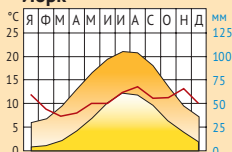
Лондон



Илфракум



Йорк



Макс. дневная °C
 Миним. ночная °C
 Осадки



пуль, Манчестер, Шеффилд, Лидс. Столица Уэльса Кардифф насчитывает 305 тыс. жителей.

Англичане являются потомками англосаксов и норманнов. В Уэльсе живут валлийцы — потомки кельтов, которые испокон веков хранят их традиции и культурное наследие; поэтому не следует называть их англичанами.

Экономика

Не одно столетие идеалом англичанина из высшего общества считался аристократ, воин или политик и уж ни в коем случае не торговец или финансист. Однако постепенно на смену имперским амбициям пришло осознание того, что будущее страны должно определяться не на полях сражений, а в экономике, которую британские снобы еще не так давно с пренебрежением называли «торговлей».

Крупнейший экономический центр страны — это, конечно, Лондон, хотя большинство рабочих

мест здесь создается сферой услуг. Бристоль — второй по значимости экономический центр Англии. Здесь развито самолетостроение, машиностроение («Роллс-ройс»), к тому же этот портовый город в последние годы стал важным финансовым центром страны.

Англия в настоящий момент переживает экономический подъем. И во многом благодаря 73-му премьер-министру Энтони Блэру (1997—2007) и его лейбористской партии (*New Labor Party*). Они много сделали для динамичного развития страны. Маргарет Тэтчер в свое время разрешила приватизацию государственных предприятий. Сейчас именно частные предприятия создают наибольшее количество рабочих мест. Новый премьер-министр Дэвид Кэмерон тоже старается использовать уже накопленный предыдущими правительствами потенциал для внедрения новых технологий, которые вывели бы страну на новый этап экономического развития.



Иоанн Безземельный подписывает Великую хартию вольностей



Генрих VIII. Портрет кисти Гольбейна-младшего (1540)

Монархия и государственный строй

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, включающее в себя четыре страны — Англию, Шотландию, Уэльс и Северную Ирландию, — является наследственной конституционной монархией. Королева Елизавета II занимает престол с 1952 г. Законодательная власть принадлежит парламенту, состоящему из двух палат: нижней (палата общин) и верхней (палата лордов). Исполнительная власть находится в руках правительства, которым

руководит премьер-министр. Из 40–60 отраслевых министров он выбирает половину, которая составляет кабинет и под его руководством решает наиболее важные задачи. Монарх, не имеющий законодательной власти, выполняет представительские функции. Премьер-министр каждую неделю должен испрашивать аудиенцию у

Под сводами Вестминстера

Парламент для англичан — это символ британской демократии, да и вообще символ страны и каждого отдельно взятого гражданина. «Парламент может все, что захочет, он бессилен лишь превратить мужчину в женщину». В ноябрьский день шестерка воронных выкатывает из ворот Букингемского дворца золоченую карету королевы. Ее сопровождает эскадрон конной гвардии — кавалеристы в парадной форме, какую носили еще во времена битвы при Ватерлоо, со сверкающими кирасами. Во дворе Вестминстера королева выходит из кареты и под звуки фанфар поднимается в палату лордов, где занимает место на троне. Вслед за королевой садятся лорды, они в пурпурных мантиях с горностаевыми воротниками. В эту минуту гонца посылают за членами палаты общин. Но места для них нет, и лишь два-три десятка депутатов протискиваются в проход. Остальные стоят за дверью, внимая тронной речи королевы. Речь, которую по традиции пишет премьер-министр, открывает ежегодную сессию парламента. Несмотря на протесты, призывы и откровенные насмешки, заседания верхней палаты продолжаются. Их по-прежнему ведет лорд-канцлер, сидящий на мешке с шерстью (мешок повелел положить еще в XIX в. Эдуард III в напоминание о том, что именно шерсть открыла Англии дорогу от натурального хозяйства к товарному производству).

королевы. 630 членов нижней палаты, избираемые по мажоритарной системе, получают мандат на 5 лет, а 900 членов верхней палаты либо наследуют свои места, либо назначаются непосредственно монархом. Влияние верхней палаты опирается в первую очередь на ее традиционный авторитет. Все текущие политические проблемы решаются в

нижней палате. Премьер-министра выдвигает партия, имеющая крупнейшую фракцию в палате общин.

После Второй мировой войны две крупнейшие британские партии — консервативная и лейбористская — поочередно сменяли друг друга у руля власти. Движение за расширение политического спектра привело в 1974 г. к образованию либерально-

Энтони Блэр

Энтони Чарлз Линтон Блэр родился 6 мая 1953 г. в семье юриста в шотландском Эдинбурге. Лидер Лейбористской партии Великобритании и 73-й премьер-министр страны (с 1997 по 2007 г.) в детстве три года прожил с семьей в Австралии. Изучал право в Оксфорде, и там во время учёбы вступил в лейбористскую партию. После окончания колледжа Тони отправился в Париж, где целый год проработал барменом.

В 1975 г., после окончания университета, преподавал право в Оксфорде, затем работал в адвокатской конторе Дэрри Ирвина, под влиянием которого и начал политическую деятельность. В 1983 г. Тони Блэр занял только что созданное место в парламенте, представляя Сиджфилдский округ — шахтерский регион на севере. Активно включившись в партийную борьбу, будущий премьер занимался журналистикой и в 1987—1988 гг. вел собственную колонку в «Таймс». Его карьера быстро шла в гору, и 21 июля 1994 г. Тони Блэр после 11 лет парламентской деятельности стал самым молодым лидером лейбористской партии за всю ее историю. Тогда ему был всего 41 год. В течение трех всеобщих избирательных кампаний оставался у власти. (В XX в. только он и Маргарет Тэтчер оставались так долго у власти.)

Тони Блэр стал для партии лейбористов идеальным политическим лидером. Программа социальных преобразований «новых лейбористов» была направлена на обеспечение и сохранение социальной справедливости и стабильности британского общества. Теоретической основой модернизации страны стала концепция «третьего пути», разработанная главным советником Тони Блэра Энтони Гидденсом. «Третий путь», согласно Блэру, — это поиск альтернативы, компромисса и соединение двух элементов: рыночной экономики и всеобщей социальной справедливости в сочетании с повышенным вниманием к человеческому фактору.

Одним из основных направлений социальной политики для «новых лейбористов» стала гендерная программа, в основе которой — ликвидация неравенства на рынке труда, которая более всего проявлялась в заработной плате (мужчины получали намного больше).

В 2003 г. в правительстве была создана должность министра по делам детей, молодежи и семей. В результате местные органы власти обязаны были предоставлять необходимую помощь семьям с детьми, особенно неблагополучным. В марте 2004 г. был принят Билль о детях, который подразумевал обеспечение достойного уровня жизни детей.

В 1998 г. Т. Блэр разработал новую программу развития образования. Было объявлено о пересмотре школьных программ и сделан упор на развитие индивидуальных способностей детей и их раннюю профориентацию. В 2000 г. было принято решение о том, что школа должна иметь специализацию (ethos), а страну поделили на 25 региональных зон образовательной активности.

День отставки Т. Блэра — 27 июня 2007 г.



Королева Виктория правила Британской империей 64 года

демократической партии, заметно усилившей свое влияние в последнее время.

С мая 2010 г. премьер-министром Англии является Дэвид Кэмерон, лидер консервативной партии Великобритании. Кэмерон объявил о намерении сформировать правящую коалицию с либерал-демократами. И 12 мая 2010 г., впервые в послевоенной истории Британии, было сформировано коалиционное правительство; лидер либеральных демократов Ник Клегг занял пост заместителя премьер-министра. 43-летний Кэмерон стал самым молодым премьер-министром Великобритании с 1812 г., когда правительство возглавил 42-летний граф Ливерпуль.

Флаг королевства состоит из трех крестов на синем поле: красного (он лежит как бы сверху) — креста Св. Георгия, покровителя Англии, белого (диагонального) — креста Св. Андрея, покровителя Шотландии, и красного (диагонального) — креста Св. Патрика, покровителя Ирландии.

Исторический обзор

Ок. 200 000 г. до н.э. Следы древнейших поселений человека, найденных к северу от Лондона.

Ок. 800 г. до н.э. Кельтские племена поселяются в Южной, а ок. 400 г. до н.э. — в Восточной и Северной Англии.

43 г. н.э. Начало римской колонизации Британии императором Клавдием.

449 г. В эпоху переселения народов юты, англы, саксы и другие германские племена вторгаются на остров и основывают семь королевств.

827 г. Король Эгберт объединяет племена англосаксов и основывает королевство Эссекс на юге острова.

1066 г. Вильгельм I Завоеватель, герцог Нормандии, после битвы при Гастингсе становится королем.

XI—XII вв. В Англии строятся готические соборы в Винчестере, Солсбери, Эксетере, Уэлсе, Линкольне и Эли.

1154 г. Генрих II основывает династию Анжу-Плантагенетов.

1215 г. Иоанн Безземельный под давлением знати подписывает Великую хартию вольностей, подтверждающую права сословий.

1337—1453 гг. После объявления Эдуардом III претензий на французский престол начинается Столетняя война с Францией.

1415 г. Генрих V с войском одерживает победу над французской армией в битве при Ажинкуре.

1453 г. Выступление Жанны д'Арк и начало изгнания англичан из Франции.

1455—1485 гг. Война Алой и Белой Розы между династиями Йорков и Ланкастеров. Королем становится Генрих Тюдор, родственник Ланкастеров.

1476 г. Уильям Какстон печатает в Лондоне первые книги.

Исторический обзор

1509–1547 гг. Генрих VIII, не сумев добиться от папы развода с Екатериной Арагонской, проводит Реформацию и объявляет себя главой английской церкви. Уэльс окончательно объединяется с Англией.

1553–1558 гг. Мария I Тюдор восстанавливает католицизм и казнит всех, кто исповедует протестантство.

1558–1603 гг. В годы правления Елизаветы I восстанавливается протестантская церковь. Елизавета казнит в 1587 г. шотландскую королеву Марию Стюарт. В 1588 г. уничтожается испанская «Непобедимая Армада». Англия превращается в ведущую морскую державу мира.

1642–1660 гг. Гражданская война между приверженцами Карла I и Оливера Кромвеля. В 1649 г. король казнен. Кромвель, правивший до 1654 г., провозгласил в Англии республику.

1660 г. Реставрация монархии. Карл II становится королем.

1665–1689 гг. «Славная революция». После бескровного переворота к власти приходит Вильгельм Оранский, а непопулярный король-католик Яков II эмигрирует во Францию.

1721 г. Сэр Роберт Уолпол становится первым премьер-министром.

1805 г. Лорд Нельсон побеждает французов в Трафальгарской битве.

1837–1901 гг. Во время правления королевы Виктории (ставшей с 1876 г. и королевой Индии) Англия превращается в крупнейшую колониальную империю.

1864 г. К. Маркс становится соучредителем I Интернационала в Лондоне.

1918 г. Суфражистки добиваются избирательного права для женщин.

1939–1945 гг. В годы Второй мировой войны от бомбежек погибло 30 тыс. жителей Лондона.

1945–1956 гг. Крупнейшие колонии объявляют о своей независимости от

Англии. Создание Британского Содружества Наций.

1952 г. Вступление на престол Елизаветы II.

1968 г. Массовая забастовка в Лондоне парализует экономическую жизнь всей Великобритании.

1973 г. Великобритания становится членом Европейского сообщества.

1990 г. Маргарет Тэтчер уходит в отставку. Новым премьером становится Джон Мейджор.

1992 г. На выборах вновь побеждают консерваторы.

1994 г. В мае состоялось торжественное открытие туннеля под Ла-Маншем. Внезапная кончина Джона Смита — лидера лейбористской партии.

1997 г. Елизавета II отменяет традицию, существовавшую восемь столетий: преимущественное право на трон королевских сыновей перед королевскими дочками.

1997 г. Английские консерваторы в первый раз за последние 18 лет проиграли выборы в парламент. Большинство в палате общин получила лейбористская партия, возглавляемая Энтони Блэром.

1997 г. Трагическая гибель в автострофе принцессы Дианы в Париже.

1999 г. Открытие памятника Петру I в Лондоне.

2005 г. Новая победа лейбористской партии Энтони Блэра на выборах.

2006 г. Королева Великобритании празднует 80-летие.

Апрель 2007 г. Лорд-мэр лондонского Сити Джон Стуттард посещает Москву с целью дальнейшего укрепления британо-российских деловых связей.

Май 2010 г. Премьер-министром становится Дэвид Кэмерон, лидер консервативной партии, впервые в послевоенной истории Британии сформировано коалиционное правительство.



Юго-Восточная Англия — край-сад

*ДУВР → **КЕНТЕРБЕРИ → ИСТБОРН → БРАЙТОН → БОРНМУТ → УЭЙМУТ (405 КМ)

Вот уже несколько веков бесчисленные гости с континента приезжают в Британию, на побережье графства Кент, и нынешний туннель под Ла-Маншем способствует продолжению этой традиции. Своим названием — Страна Белых Скал — район Дувра обязан ослепительно белым меловым горным образованиям. Отсюда можно отправиться вдоль побережья на знаменитые английские курорты или в глубь Юго-Восточной Англии. Это зеленый край-сад с дивными пейзажами, плодовыми садами и полями хмеля. Дальше путь лежит в старинные города **Кентерберри и **Солсбери. Тайну мощных каменных стел **Стоунхенджа на равнине Солсбери ученые не могут разгадать до сих пор. Этот маршрут завершается на острове Уайт. Он рассчитан как минимум на 3–4 дня.

Белые скалы

Белые скалы *Дувра (Dover, 39 тыс. жит.) издали приветствуют гостей Англии, пересекающих Ла-Манш. Западная скальная полоса — это **Шекспировы скалы** (Shakespeare's Cliff) — именно здесь, по преданию, происходила одна из сцен трагедии «Король Лир». А с востока город и гавань охраняет норманнский **Дуврский замок, стратегическое значение которого было столь велико, что его называли «ключом от Англии». Об истории города и крепости рассказывает выставка «White Cliff Experience» в центре Дувра. **Римскому цветному дому** (Roman Painted House) — остатки римской гостиницы с прекрасными мозаиками — 1800 лет.

 Townwall St., Dover
CT16 1JR, ☎ 01304-205108,
 225498.



Епископский город

Главная достопримечательность живописного **Кентерберри (Canterbury, 44 тыс. жит., 30 км) — раннеготический ***кафедральный собор (XV в.). На три века старше большая норманнская крипта — древнейшая часть храма. В капелле Св. Троицы в роскошной гробнице покоится *Черный Принц*, павший в Столетней войне с французами. Мемориальная доска установлена в северо-западной башне — мартирии, где в 1170 г. мученически погиб священник Томас Бекет, выступавший против Генриха II. Однажды король в ярости воскликнул: «Кто же избавит меня от этого безродного попа?!»





Собор в Кентерберии. В крипте



Гастингс. Гавань

Королевские стражники поняли эти слова буквально и тут же с ожесточением растерзали архиепископа. Вскоре после канонизации Бекета к его гробнице начали стекаться толпы паломников. Такие паломничества и послужили Джефри Чосеру материалом для его «Кентерберийских рассказов» (с. 18), им посвящена одноименная мультимедиа-выставка «*The Canterbury Tales*» (St. Margaret's St.).

Удивительно красив мозаичный пол римских времен; его, как и компьютерную реконструкцию раскопок в Кентерберии, можно увидеть в **Римском музее** (*Roman Museum*, ☎ пн.–сб. 10.00–16.00, июнь–сент. также вс. 13.30–16.00) недалеко от собора. Величественные воро-

та **Крайст-Черч** (*Christ Churh Gate*), выстроенные в перпендикулярном стиле, ведут на *High Street*, где внимание гостей привлекает **Дом приемов королевы Елизаветы** (*Queen Elizabeth Guest Chamber*) (XVI в.). К западу отсюда находится мост через реку Стоур; красивые дома в стиле тюдор (*The Weavers*) прежде населяли ткачи-гугеноты. Напротив можно осмотреть ***гостиницу для паломников** (*Pilgrim's Hospital of St. Thomas*): ее сводам около 800 лет. Отсюда *Stour Street* ведет к ***Кентерберийскому историческому музею** (*Canterbury Heritage Museum*, ☎ пн.–сб. 11.00–16.00, июнь–сент. также вс. 13.30–16.00), рассказывающему об истории города. С башни **Западных ворот** (*West Gate*, ☎ только по сб.



11.00–12.30 и 13.30–15.30) открывается красивая панорама.

i 34 St. Margret's St., Kent CT1 2TG, ☎ 01227-766567, 📍 459840.

Железнодорожное сообщение

Поезда часто прибывают из Лондона.

Автобусное сообщение

National Express: Лондон—Дувр.

HOTEL **Ebury Hotel**, 65–67 New Dover Rd., ☎ 01227-768433, 📍 459187, www.ebury-hotel.co.uk.

Уютный семейный отель. Номера лучше заказывать заранее. 🍷🍷

■ **House of Agnes Hotel**, 71 St. Dustan's St., ☎ 01227-472185, 📍 464527, www.houseofagnes.co.uk.

В романе «Дэвид Копперфилд» Чарлз Диккенс поселил в этом доме Агнес Уикфильд. 🍷🍷

■ **St. Stephen's Guest House**, St. Stephen's Rd., ☎/📍 01227-767644, www.a1tourism.com/uk/st.stepheus.html. Гостиница в цветущем саду; студенческий квартал. 🍷

🍴 Chive's Restaurant (в отеле **Waltham Court**), Kake St.

Изысканная кухня, старинное помещение. 🍷🍷

Очарование южного побережья

Рай** (Rye, 5000 жит., 87 км) встречает гостей узкими старинными улочками и домиками, утопающими в цветах и зелени. Один из красивейших домов на идущей вверх, вымощенной булыжником *Mermaid Street** – паб **Mermaid Inn**, при котором с 1420 г. открыт постоялый двор. На **West Street**, тоже мощенной булыжником, много красивых домов. В одном из них – Лэмбс-хаусе (Lamb's House) – романист Генри Джеймс написал три своих романа.

🍴 В ресторане **Flushing Inn** (4 Market St., ☎ 01797-223292 🍷🍷), расположенном в доме XV в., можно пообедать.



Сохранившаяся часть аббатства Баттл

Недалеко от Рая находится самый маленький город Англии – ****Уинчелси** (*Winchelsea*, 500 жит., 92 км). В XI–XII вв. это был богатый торговый центр. Город уничтожило наводнение 1287 г. Эдуард I повелел возродить его, и вокруг церкви были заложены несколько улиц. Однако гавань стало заносить песком, строительство было прекращено, и время для Уинчелси словно остановилось.

i **The Heritage Centre**, Strand Quay, Rye, East Sussex TN31 7AY, ☎ 01797-226696, 📍 223460.

К пристани старого города в восточной части ***Гастингса** (*Hastings*, 86,5 тыс. жит., 96 км) веками причаливают рыбацьи суда. В **Музее рыболовства** (*Fishermen's Museum*, Ⓞ еждн. апр.–окт. 10.00–17.00, ноябр.–март 11.00–16.00), **Центре истории кораблекрушений** (*Shipwreck Heritage Museum*, Ⓞ с Пасхи до окт. еждн. 10.30–17.00) и **Центре по изучению жизни моря** (*Sea Life Centre*) представлено все то, что так или иначе связано с морем. Фуникулер доставит вас к развалинам норманнской крепости, где можно увидеть аудиовизуальное шоу «Легенда о 1066 г.» (Story of 1066). Там, где волны бьются о Гастингский мол, в 1066 г. Вильгельм Завоеватель впервые ступил на английскую землю. Около селения **Баттл** (*Battle*) норманны одержали победу над

англосаксами, и Вильгельм приказал построить на поле боя ***аббатство Батл (Battle Abbey)**. В годы Реформации оно было разрушено, но руины и сегодня производят большое впечатление.

i 4 Robertson Terrace,
Hastings, East Sussex TN34
1EZ, ☎ 01424-781122, 🏠 781133.

Истборн (Eastbourne, 98 тыс. жит., 124 км) славится своими чистыми галечными пляжами, простирающимися на 5 км. Здесь, как на всяком английском морском курорте, далеко в море врезается мол, откуда вечерами можно полюбоваться силуэтом города. На южной стороне прибрежного бульвара высятся башня **Уиш-Тауэр (Wish Tower)**, а на северной — **крепость Ридаут-Фортрис (Redoubt Fortress)**, защищавшие в старину город от врагов. О воинственном прошлом города напоминает маленький Военный музей. Летом в Истборне проходят оперные концерты под открытым небом. В 5 км к югу прямо из воды на высоту почти 200 м вздымаются меловые скалы ****Бичи-Хед**.



Вирджиния Вулф, критик и прозаик (фото 1939 г.)

i 3 Cornfield Road, Eastbourne,
BN21 4QL, ☎ 01323-411400,
🏠 649574.

Экскурсия к интеллектуалам

★ В нескольких километрах к северо-востоку от Истборна, в стороне от шоссе A27, находится знаменитая ****Чарльстонская фер-**

Вирджиния Вулф в Блумсбери

Так называемая Bloomsbury Group сложилась в 1890 г. в Кембридже, когда Леонард Вулф, Литтон Стрэчи и Роджер Фрай, будучи еще студентами, организовали кружок молодых интеллектуалов, к которому присоединились потом несколько новых друзей, философов, художников и писателей. Так было положено начало английскому художественному, в первую очередь литературному, авангарду. Членов группы объединяла общая цель — разбить мешавшие развитию творчества оковы традиционного повествования. Лидерами нового направления стали Вирджиния (1882–1941) и ее сестра Ванесса Белл (1887–1961). После смерти родителей, оставивших сиротами четверых детей, сестры переехали в 1904 г. из дорогого района Кенсингтон в Блумсбери, где поселились неподалеку от площади Gordon Square. В их доме и проходили «четверги» — вечера с бесконечными дискуссиями о ситуации в общественной и художественной жизни. В 1914 г. сестры переселились в район Brunswick Square, а год спустя Вирджиния вышла замуж за Леонарда Вулфа. Молодая пара жила какое-то время в Ричмонде и Родмелле (Суссекс), но, так и не прижившись в провинции, в 1924 г. вернулась назад в Блумсбери. Последним местом проживания Вулфов в этом квартале стал дом близ Mecklenburg Square, который был почти полностью разрушен во время одной из бомбежек в 1940 г. Последние дни своей жизни Вирджиния Вулф прожила в Monk's House в Родмелле.




Чарльстонская ферма, Саут-Даунс

ма (*Charleston Farmhouse*), где жила сестра Вирджинии Вулф художница Ванесса Белл вместе со своим другом Дунканом Грантом. В начале XX в. тут собиралась интеллектуальная элита Англии: здесь работал писатель-натуралист Джон Мэйнард Кейнс, сюда вместе с Вирджинией и Леонардом Вулф приезжали Т.С. Элиот, Э.М. Форстер и Олдос Хаксли; желанными гостями были философ Бертран Рассел и композитор Бенджамин Бриттен. Своей удивительной нарядностью домик обязан росписям Ванессы и Дункана, украшавшим двери, рамы, дверные косяки, столовую посуду, книжные и кухонные шкафы, стулья, кресла... (☎ март–окт. ср.–сб. 13.00–18.00, вс. 13.00–17.30; июль–авг. ср.–сб. 12.00–18.00, вс. 13.00–17.30, www.charleston.org.uk).


В нескольких километрах к западу, в **Уэйлер-Родмелл** (*Weiler Rodmeil*), находится ****Монкс-хаус** (*Monk's House*, ☎ апр.–окт. ср. и сб. 14.00–17.30) – коттедж Вирджинии и Леонарда Вулф, приобретенный ими в 1919 г. В дни депрессии Леонард увозил Вирджинию из шумного Лондона в деревенскую тишину. После смерти жены в 1941 г. он захоронил ее прах в саду, под двумя вязами, носившими имена супругов Вулф.

Эксцентричность и боевое прошлое
Знаменитый морской курорт **Брайтон** (*Brighton*, 156 тыс. жит., 153 км)

известен не только своими прекрасными пляжами, но и удивительной архитектурной «игрушкой» – ****Королевским павильоном** (*Royal Pavilion*, ☎ ежедн. окт.–март 10.00–17.15, апр.–сент. 9.30–17.45). Экстравагантный принц-регент, а впоследствии король Георг IV в начале XIX в. приказал архитектору Джону Нэшу превратить свою виллу в роскошный дворец в индийско-мавританском стиле, а интерьеры выполнить в китайском стиле. Современники очень неприязненно отнеслись к этой затее, и это так опечалило престолонаследника, что он никогда больше не приезжал в Брайтон.


 В воскресенье утром на вокзальной площади, а в субботу на *Upper Gardner St.* открываются **антикварный и блошинный рынки**.

Брайтон – живой и приятный город, где много разных увеселений, уличных кафе; здесь есть и квартал художников (*North Lane*). Городок окружают живописные деревни (*Alfriston, Petworth*) и старинные поместья (*Great Dixter, Parham*).

 Каждый год в мае в Брайтоне проходит **фестиваль** (*Brighton Festival*), представляющий классическое и современное искусство – от Шекспировского театра до джаза (☎ 01273-292961).

 Ценителям современного авангарда советуем посетить **Gardner Arts Centre** (☎ 01273-292961, University of Sussex Falmer).

К Королевскому павильону примыкает ***Лэйнс** (*The Lanes*) – старый район Брайтона. На его маленьких тихих улочках расположились магазинчики, рестораны и пивные на любой вкус и кошелек.

 10 Bartholomew Square, BN1 1JS, ☎ 01273-292599, факс 292555.



Своим Королевским павильоном Брайтон обязан прихоти короля



Чичестер. Рыночная площадь

Железнодорожное сообщение

IC: рейсы в Лондон.

Автобусное сообщение

National Express: рейсы в Лондон по южному побережью и во все районы Англии.



De Vere Grand, 97–99 King's Road, ☎ 01273-224300, 📍 224321. Самый престижный отель в Брайтоне на берегу моря.

👍👍–👍👍👍

■ **Arlanda-Hotel**, 20 New Steine, ☎ 01273-699300, 📍 600930. Уютная семейная гостиница в центре, недалеко от пляжа. 👍👍

■ **Cavalaire House**, 34 Upper Rock Gardens, ☎ 01273-696899, www.cavalaire.co.uk. B&B, уютно и приятно. 👍



Bali Brasserie, Kingsway Court, ☎ 01273-323810. Прямо на берегу, индонезийская и малайская кухня. 👍👍

■ **English's Oyster Bar and Seafood Restaurant**, 29–31 East St., ☎ 01273-327980. Старинный рыбный ресторан с открытой террасой. 👍👍

■ **The George**, 5 Trafalgar St., ☎ 01273-681055. Вегетарианский паб, камин, стильная обстановка. 👍👍

■ **The Mock Turtle**, 4 Pool Valley, ☎ 01273-327380. Традиционное кафе, булочки и домашний джем. 👍

■ **Richard's Brasserie**, 102/106 Western Road, ☎ 01273-720058.

По вечерам живая музыка. 👍

■ **Food for Friends**, 17–18 Prince Albert St., ☎ 01273-202310.

Вегетарианский ресторан.

Самообслуживание. 👍

Чичестер** (*Chichester*, 30 тыс. жит., 198 км) основан еще римлянами, применившими здесь так называемую регулярную планировку. Город разделяют 4 магистрали, на пересечении которых возникла рыночная площадь ***Маркет-Кросс** (*Market Cross*) — одна из самых красивых в средневековой Англии. *North Street* ведет к *Чичестерскому театру** (*Chichester Festival Theatre*) на *Oakland Park*. С мая по сентябрь на его сцене ставятся пьесы Шекспира, а зимой проходят оперные и джазовые концерты, вечера балета. В ***Пэллант-хаус** (*Pallant House*, ☎ вт.–сб. 10.00–17.00, чт. до 20.00, вс. 12.30–17.00, www.pallant.org.uk) на *West Pallant Street*, бывшей конторе виноторговца, рассказывается о современном искусстве Британии и экспонируется мебель георгианской эпохи. Центральное место в облике города занимает ****собор**. Его начали строить в 1091 г. в норманнском стиле, а завершили в XII в. в раннеанглийском стиле. С XV в. над крышами города возвышается шпиль башни собора. Витражи в хоре выполнены по эскизам Марка Шагала.



Lakeland, 57 Scotch St. Элегантные изделия из хлопка, льна, кожи.

***Озерный край

Озерный край — обширный и удивительно красивый район на севере Англии. Летом и по выходным здесь очень много гостей. Этот край — крупнейший национальный парк Великобритании. Его площадь 2279 км². Своим названием он обязан 16 большим озерам. Здесь же находятся и самые высокие горы Англии. Сверху глазам путника открывается сказочный вид на голубые озера и суровые холмы, пенные водопады и крохотные деревушки с типичными домиками из серого камня.

Ворота Озерного края — два небольших селения **Уиндермир** (*Windermere*) и **Боунесс-он-Уиндермир** (*Bowness-on-Windermere*) на берегу озера Уиндермир. Это самое большое (длина 17 км) озеро в Англии. Паромы отправляются отсюда в **Соури** (*Sawrey*) и **Эмблсайд** (*Ambleside*). Это идеальное место для начала пешего похода.



Прогулочный пароходик ☎ 015395-31188) приглашает гостей в круиз по островам.



Windermere, Victoria St., Cumbria LA23 1AD, ☎ 015394-46499; Bowness, Glebe Rd., Cumbria LA23 2HJ, ☎ 015394-42895, 📠 88005.



Linthwaite House Hotel, Crook Rd., Bowness, ☎ 015394-88600, 📠 88601, www.linthwaite.com. Тихий отель в просторном саду. 🍷🍷

■ **Low SpringWood Hotel**, Thornbarrow Rd., Windermere, ☎ 015394-46383. Отель с живописным видом на озера и горы. 🍷🍷

■ **Lonsdale Hotel**, Lake Rd., Windermere, ☎ 015394-43348, <http://lonsdale-hotel.co.uk>. Уютная гостиница у озера. 🍷🍷



Грасмер. Музей Уильяма Вордсворта

■ **Clifton House**, 28 Ellerthwaite Rd., Windermere, ☎ 015394-44968, www.cliftonhse.co.uk. Гостиница на тихой улице в нескольких минутах ходьбы от центра. 🍷

■ **Broadland's Guest House**, Broad St., Windermere, ☎ 015394-46532, 📠 46532. B&B в типичном приозерном доме. 🍷

Кемпинг: Black Back Caravan Park, Bouth, ☎ 01229-861274, 📠 861041. Обширный частный парк по соседству с Уиндермиром и Конистоном. 🕒 март—нояб.



Miller Howe, Windermere, Rayrigg Rd, ☎ 015394-42536. Ресторан для некурящих. Богатый выбор вин, фирменная кухня с экзотическими блюдами: например, морской язык с бананамми. 🍷🍷

■ **Roger's**, Windermere, High St. Не уступит **Miller Howe** (см. выше), но кухня здесь французская. 🍷🍷



Кесуик – маленький городок в сердце Озерного края

■ **Gilpin Lodge**, Windermere, Crook Rd., ☎ 015394-88818.

Английская сельская кухня. 🍷

■ **The Village Restaurant**, Victoria St. Пицца, спагетти и рыба. 🍷

На пути из Уиндермира в Эмблсайд побывайте в **экскурсионном центре национального парка Брокхоул (Brockhole)**, где можно познакомиться с флорой и фауной региона и получить любую информацию. **Эмблсайд (Ambleside)**, расположенный в сердце юга Озерного края, – уютное местечко с многочисленными пансионатами B&B, пивными и отличными недорогими рестораничками.

i **Old Courthouse**, Church St., Cumbria LA22 0BT, ☎ 015394-32582, 📠 34901.

Двигаясь дальше на север, в сторону Кесуика, вы вскоре попадете в **Райдл-Маунт (Rydal Mount)**, где с 1813 г. и до самой своей смерти в 1850 г. жил поэт-романтик Уильям Вордсворт, воспевавший красоты Озерного края. Рядом, в поселке **Грасмер (Grasmere)**, находится особняк *Dove Cottage*, где он жил с 1799 по

1807 г. Сюда к нему часто приезжал Томас де Квинси, автор «Исповеди курильщика опиума». После отъезда Вордсворта он поселился в этом доме, где прожил 21 год.

В 1805 г. в гости к Вордсворту приезжал знаменитый шотландский романист сэр Вальтер Скотт. Рассказывают, что он уклонялся от скромного завтрака в доме Вордсворта, ссылаясь на желание поработать. Сам же вылезал через окно и в харчевне **The Swan** отводил душу за щедрым английским завтраком. Через неделю Вордсворт и Скотт встретили на прогулке хозяина харчевни, и тот спросил Скотта, что ему приготовить на очередной завтрак. Вордсворт был очень удивлен и обижен.

Кесуик (Keswick) на Дервент-Уотер – отправная точка для экскурсий и прогулок по северным озерам. До XV в. город был важным центром торговли шерстью и кожей. Затем в его окрестностях был найден графит, и производство карандашей стало залогом процветания жителей. Экспонаты **Камберлендского музея карандашей (Cumberland Pencil Museum)**, ☎ ежедн. 9.30–17.00, www.

pencilmuseum.co.uk) на *High Street* рассказывают об истории этого промысла.

На всякий случай запомните следующий кольцевой маршрут. Из Кесуика (по шоссе B5292) на запад, через живописный **перевал Уинлаттер** (*Winlatter*) (318 м) к **Хай-Лортону**

(*High Lorton*), оттуда на юг (по шоссе B5289) мимо **Краммок-Уотеры** (*Crummock Water*) и возле **Баттермер-Лейка** (*Buttermere-Lake*) через **перевал Хонистер** (*Honister*) (338 м), обратно — по живописному **Борроудэйлу** (*Borrowdale*). Этот маршрут — самый красивый в Озерном крае.

Бронте: шесть несчастных коротких жизней

В 1812 г. 35-летний пастор Патрик Бронте женился на Мэри Брануэлл. Жена была на шесть лет моложе его. Через два года у них родилась первая дочь — Мэри. За ней на свет появились Элизабет, Шарлотта, Патрик, Эмили и Энн. В 1820 г. семейство переехало в Хэйурт, где отец занял должность пастора и приобрел большой дом.

Увы, счастье было недолгим. Вскоре умерла от рака мать. Ее сестра Элизабет, ревностная методистка, взяла на себя заботы о семействе. Отец, будучи не в силах поддерживать нормальные эмоциональные отношения с детьми, предоставил их самим себе, заботясь лишь о наличии у них достойного чтения. Подростки, страдавшие от одиночества, с жадностью читали книги и журналы, попадавшие к ним в руки. В 1824 г. отец подарил детям несколько деревянных солдатиков, и эти фигурки 16 лет вдохновляли их на сочинение саги о царствах Ангрия и Гондала.

Школьные годы детей были окрашены в трагические тона. Отец отдал Мэри и Элизабет, Шарлотту и Эмили в школу бессердечного, фанатично религиозного преподавателя Каруса Уилсона. 11-летняя Мэри и 10-летняя Элизабет вскоре захворали в неуютных, холодных классах, вернулись домой и спустя шесть недель умерли. Общей горе еще больше сблизило Патрика и сестер. Они погрузились в мир грехов и фантазий.

Они сочиняли «историю» сказочных стран Ангрии и Гондалы, писали эссе, стихи, путевые заметки, рецензии на вымышленные книги, вели дискуссии, сочиняли даже письма читателям и статьи для газет Ангрии. Отец несколько раз посылал своих дочерей в разные школы, но встречи девочек с враждебной действительностью заканчивались плачевно. А их брату Патрику, способному художнику, не удалось получить образование, и он пристрастился к спиртному.

После того как девочки все же закончили школу, Шарлотта и Энн пытались устроиться гувернантками, но не смогли ужиться в семьях и возвратились домой. Счастливыми они чувствовали себя только дома, в Хэйурте.

Сестры решили заняться сочинительством. Шарлотта написала «Джейн Эйр», Эмили — «Грозовой перевал», Энн — «Агнес Грей». Все три книги были изданы в 1847 г. под псевдонимами и пользовались успехом. Казалось, что девушки наконец нашли свой путь. Но год спустя от алкоголизма и наркомании умер Патрик. Не вынеся удара судьбы, Эмили заболела и спустя 4 месяца, в возрасте 30 лет, последовала в мир иной за своим братом. Затем заболела Энн. Она переехала на курорт Скарборо, где климат мягче, но было уже поздно. Не прошло и 5 месяцев, как и она скончалась. Ей тоже было всего 30.

Лишь Шарлотта продолжала писать и ухаживала за дряхлеющим отцом. В 1854 г. она вышла замуж за помощника священника Артура Нелла Николса. Увы, ее счастье было коротким. Через год после свадьбы Шарлотта заболела и спустя 3 месяца, в возрасте 39 лет, скончалась.

Из всех сестер наибольшей известностью пользовалась и пользуется именно Шарлотта. Ее роман о скромной, умной и некрасивой Джейн, выстрадавшей свое счастье, читается и сегодня как увлекательная и поучительная книга.



Овцы — составная часть ландшафта

i Moot Hall, Market Sq.,
Cumbria CA12 5JR,
☎ 017687-72645, 📠 75043.



**Йоркшир-Дейлс

Йоркшир-Дейлс (*Yorkshire Dales*, дэйл — так викинги называли долины) — край известняковых холмов площадью 1760 км². Он объявлен национальным парком. Особенно живописен его север — **Свэйлдэйл** (*Swaledale*), где еще сохранились руины старинных промышленных предприятий. Очень красив и **Уэнслидэйл** (*Wensleydale*) с его скалами и каскадом водопадов, среди которых выделяется **Хардроу-Форс** (*Hardraw Force*, 28 м). На юге побывайте на развалинах **монастыря Болтон** (*Bolton Priory*), романтично возвышающихся у излучины реки Уорф.

Какое это наслаждение — просто любоваться природой! На возвышенностях национального парка растут болотные травы и кустарники. Любители могут полакомиться черникой и брусникой. Обширные территории здесь занимают болота. В лесах преобладают редкие породы ясеня и карликового орешника. Здесь бывают и туристы, влюбленные в эти места. Подробнее с маршрутами можно познакомиться

в экскурсионных центрах в любом поселке Дейлса или:

i **Yorkshire Dales National Park Authority**, Colvend, Hebolen Rd., Grassington, Skipton North Yorkshire, BD23 5LB, ☎ 01756-751600, www.yorkshiredales.org.uk.

Ярмарочный городок **Ричмонд** (*Richmond*, 10 тыс. жит., 594 км) на восточной окраине Йоркшир-Дейлса донес до наших дней очарование Средневековья. Внушительен норманнский ***замок** (🕒 кон. марта — сент. ежедн. 10.00—18.00, зимой до 16.00), громадные стены и башни тянутся в небо над рекой Суэйл. С них открывается живописная панорама города. Строительство замка началось в 1070 г. по приказу Алана Руфуса, первого графа Ричмонд. От нарядной рыночной площади, украшенной, как и многие средневековые городки, ярмарочным крестом, расходятся старинные улочки с домами Георгинской и Викторинской эпох. **Королевский театр** (*Theatre Royal*, 1788) — один из старейших в стране. В нем можно изучать интерьеры Георгинской эпохи.



Если вы не торопитесь, прогуляйтесь по берегу реки к

романтическим руинам аббатства **Исби** (*Easby*, 2 км). **Церковь аббатства** основана в 1155 г.

 Friary Gardens, Victoria Rd., North Yorkshire DL10 4AJ,
☎ 01748-850252/825994.


Путь из Ричмонда на юг удлиняет маршрут, но выводит к автостраде у **Лидса** (*Leeds*).

Экскурсия в **аббатство Фаунтейнс и *парк Стадли-Ройял

На пути из Ричмонда на юг вы увидите развалины **аббатства **Фаунтейнс** (*Fountains Abbey*), одни из самых живописных руин в Европе. Некогда богатый монастырь, принадлежавший монахам-цистерцианцам, основанный в 1132 г., стал жертвой секуляризации в эпоху Реформации при Генрихе VIII. Фоном для этих руин служит разбитый в 1727 г. ландшафтный парк ***Стадли-Ройял** (*Studley Royal*) с прудами, беседками, статуями и озерами.

Если бы городок ***Хэйуорт** (*Haworth*; 10 тыс. жит., 687 км) не был переполнен туристами, могло бы показаться, что в его старинных постройках еще жива эпоха сестер Бронте (с. 102).

В старом доме священника на окраине болотистой низины, не раз описанном в прозе трех сестер Бронте и ставшем местом действия знаменитого романа Эмили Бронте «Грозовой перевал», открыт **Музей семейства Бронте** (*Brontë Parsonage Museum*, ☎ апр.–сент. 10.00–17.30; окт.–март. 11.00–17.00, www.bronte.org.uk), где собраны картины, рукописи, книги и личные вещи сестер. За исключением Энн, умершей в Скарборо и там же похороненной, все Бронте покоятся недалеко от музея, в местной церкви. Паб «Черный бык» открыт и сегодня.

 2–4 West Lane, Near Keighley, West Yorkshire BD22 8EF,
☎ 01535-642329, ☎ 647721.

Практические советы

Дипломатические представительства

■ **Посольство Великобритании в Москве:** 121099, Москва, Смоленская наб., 10, ☎ (495) 956-7200, ☎ 956-7201, <http://ukirussia.fco.gov.uk>.

■ **Посольство РФ в Лондоне:** 6–7 Kensington Palace Gardens, London W8 4QX, ☎ (020) 7229-2666/7281, ☎ 7229-5804, e-mail: office@emblon.org.

Оформление визы

Для оформления виз в посольстве Великобритании в Москве гражданам РФ удобно пользоваться услугами Британского визового центра. Прием документов: ☎ пн.–пт. 9.00–16.00, Москва, 121099, Прямой пер., 12, стр. 1, ☎ (495) 784-7144 (звонок платный).

Необходимы следующие документы: загранпаспорт со сроком действия не менее 6 месяцев; 1 цветная фотография 3,5x4,5 см, сделанная за последние 6 месяцев; анкета для визы в Великобританию; приглашение или другие документы, подтверждающие цель поездки; справка с места работы; старые загранпаспорта (при необходимости). Подробные указания по поводу оформления документов даны на официальном сайте посольства.

Деньги и их обмен

Один фунт стерлингов (£) = 100 пенсам (p). В обращении есть монеты достоинством в 5, 10, 20 и 50 (p) и £1 и банкноты в £5, 10, 20 и 50. Кредитные карточки широко распространены в Англии. Деньги лучше менять в банках, т. к. в гостиницах высокий комиссионный процент и более низкий курс. Обмен валюты есть и в крупных туристических бюро (например, Thomas Cook). Комиссионные за операцию – от 1 до £3.



А здесь приятно отдохнуть после долгой прогулки

Таможенные пошлины

Установлены следующие квоты ввоза товаров в страну: 200 сигарет или 250 г табака, 1 л спиртного крепостью 22% и выше или 2 л спиртного крепостью ниже 22%, 60 г духов или 250 г туалетной воды.

Медицинская помощь

Национальная служба здравоохранения (National Health Service, NHS) при несчастных случаях бесплатно оказывает помощь туристам. Но для этого при себе необходимо иметь страховое свидетельство туриста.

Важные телефоны

По всей Англии применяется единый номер вызова пожарной службы, скорой помощи и полиции: ☎ 999.

Во многих городах можно вызвать круглосуточную аварийную службу (центральная диспетчерская в Лондоне, ☎ 0819-547373). Roal Automobile Club (RAC), RAC House, PO Box 100, 7 Brighton Road, South Croydon, Surrey CR2 6XW (☎ 0816-862525; центральная диспетчерская аварийной службы, ☎ 0816-813611).

Часы работы

Банки: ☎ пн.—пт. 9.00 или 9.30—15.30 или 16.00.

Магазины: ☎ обычно пн.—сб. 9.00—17.30 или 18.00, а в разгар туристского сезона — до позднего вечера и в вс. В провинции в короткий день — до обеда.

Почта: ☎ пн.—пт. 9.00—17.30, сб. 9.00—12.30. Стоимость простого письма и открытки — 26 пенсов.

Пабы: ☎ пн.—сб. 11.00—23.00, сб. 12.00—22.30. В провинции, как правило, с перерывом на обед. Подросткам 14—17 лет вход разрешен только в сопровождении взрослых.

Официальные праздники

Новый год (New Year's Day), Страстная пятница (Good Friday), Пасхальный понедельник (Easter Monday), первый понедельник мая (May Day), последний понедельник мая (Spring Bank Holiday), последний понедельник августа (Summer Bank Holiday), первый и второй день Рождества (Christmas Day и Boxing Day). Если праздник приходится на субботу или воскресенье, то последующий понедельник становится нерабочим днем.

Телефон

В телефон-автомат опускают любые монеты, кроме 5-пенсовых. Телефонную карточку приобретают на почтамтах, в большинстве магазинов и центрах туристской информации. Оплату можно производить и кредитной карточкой. В телефонных кабинках принимается и обратный звонок, при этом номер высвечивается на аппарате.

Прокат автомобилей

Все крупные фирмы, такие как Avis, Budget, Godfrey Davis, Hertz и Mitchells, имеют бюро услуг по всей Великобритании.

Автомобиль выдается напрокат лицам не моложе 21 года, имеющим водительский стаж не менее 1 года, при наличии прав международного образца.

Предварительный заказ:

- Avis ☎ 081-848-87-33
- Hertz ☎ 081-679-17-99
- Interrent ☎ 081-950-50-50.

Напряжение в электросети

240 В. Евророзетки.

Чаевые

Чаевые в ресторанах или такси обычно составляют 10% от суммы заказа или платы. В пабах давать на чай не принято.

Время

В Англии действует Greenwich Mean Time, что означает: московское время — минус 3 ч.

НДС

Value Added Tax (VAT) составляет 17,5% и обычно включен в цену товара. На таможене при вылете (в течение трех месяцев) вам вернут около 11% от цены товара при наличии чека Tax Free Shopping.

Размеры одежды

Российские: 40 42 44 46 48
Английские: 8 10 12 14 16

Единицы измерения

Меры длины

1 дюйм (in) = 2,54 см
1 фут (ft) = 12 дюймам = 30,48 см

Меры объема

1 джилл (gl) = 0,142 л
1 пинта (pt) = 4 джиллам = 0,568 л

Меры веса

1 унция (oz) = 28,35 г
1 фунт (pound) = 16 унциям = 453,6 г

Гида

Обратите внимание на наличие «синего знака» на груди у гида, в ином случае это просто сопровождающий, который не может водить группы в некоторые замки и музеи.

Как общаться

Вы сможете без труда объясняться на иностранном языке при помощи карманного переводчика компании «ЭКТАКО». В вашем распоряжении словарь, разговорник, переводчик и многое другое.

■ Представительство «ЭКТАКО» в

России: ☎ (495) 737-8910, (812) 545-3838; www.ectaco.ru.

Полезные ссылки в Интернете

<http://www.london.gov.uk>; www.visit-london.com — официальные сайты Лондона; <http://www.london.ru> — полезная и интересная информация о Лондоне на русском языке; <http://londonmania.ru> — сайт на русском языке о Лондоне и лондонской жизни, здесь есть также информация для тех, кто собирается получить в Англии образование; www.yha.org.uk — молодежные турбазы; www.campinguk.com — сайт, посвященный местам для кемпинга в Англии; www.booking.com — здесь вы можете самостоятельно выбрать и забронировать отель; www.pubs.com — этот сайт посвящен лондонским пабам, здесь можно найти не только их описание, но и контактную информацию.

Указатели

Географический

Адрианов вал 17, 94, 96, 98, 99

Айронбридж 86

А-ля Ронд 52

Бат 17, 20, 72

Баттл, аббатство 53

Бери-Сент-Эдмундс 76

Берик-апон-Туид 98

Бичи-Хед 53

Бленхейм-Пэлес 84

Борнмут 60

Бостон 80

Брайтон 54

■ Королевский павильон 54

Бристоль 12, 71

Великая хартия вольностей 13, 15, 58, 76

Виндзорский замок 40

Винчестер 15, 58

■ Собор 58

Вустер 85

Гарсингтон 45

Гастингс 52

Гластонбери 69, 70

Глостер 85

■ Собор 85

Грасмер 101

Дартмур, национальный парк 10, 22, 63, 64

Дартмут 63

Дарем 95

■ Собор 95

Дедем 75

Дорчестер 61

Дувр 50

Или 81

■ Собор 81

Истборн 53

Йорк 46–49

■ Бутхэм-Бар 46

■ Йорвик-Викинг-центр 47

■ Йорк-Минстер, кафедральный собор 46

■ Йоркширский музей 48

■ Миклгейт-Бар 46

■ Монк-Бар 46

■ Музей-крепость 47

■ Национальный музей железных дорог 48

■ Shambles, улица 46

■ Stonegate, улица 47

■ Уолмгейт-Бар 46

■ Художественная галерея 48

Йоркшир-Дейлс 11, 22, 103

Карлайл 99

Кембридж 17, 81, 82

■ Капелла Кингс-колледжа 17, 82

■ Кингс-колледж 82

■ Куинс-колледж 82

■ Музей Фицуильяма Мерриона 82

■ Сент-Джонс-колледж 82

■ Тринити-колледж 82

Кентербери 50–51

■ Кентерберийский исторический музей 51

■ Гостиница для паломников 51

■ Кафедральный собор 50

Кесуик 101

Кингс-Линн 79

Клавли 69

Ковентри 91

Колчестер 75

Котсуолдские холмы 10, 11, 84

Ладлоу 86

Лейвенгем 76

Ливерпуль 11, 87

Линкольн 15, 17

■ Собор 11, 12

Лондон 26–41

■ Банкетинг-хаус 30

■ «Белфаст», крейсер 27

■ Британский музей 18, 26, 32

■ Букингемский дворец 32

■ Вестминстерское аббатство 29

■ Гайд-парк 33

■ Галерея Тейт 19, 32

■ Гринвич 27

■ Даунинг-стрит 30

■ Доклендс 27

■ Казармы Королевской конной гвардии 30

■ «Катти Сарк» 27

■ Ковент-Гарден 33

■ Комнаты военного кабинета 29

■ Королевский Альберт-Холл 34

■ Королевский дворец 26

■ Лондонский музей транспорта 33

■ Музей Виктории и Альберта 34

■ Музей восковых фигур мадам Тюссо 34

■ Музей дизайна 27

■ Музей естественной истории 34

■ Музей Лондона 28

■ Музей науки 34

■ Национальная галерея 30

■ Национальная портретная галерея 30

■ Национальный морской музей 27

■ Обсерватория 28

■ Парламент 18, 29

■ Пикадилли, площадь 32

■ Собор Саутуорк 27

■ Собор Св. Павла 17, 26, 28

■ Тауэр 17, 26

■ Тауэрский мост 26

■ Трафальгарская площадь 30

■ Шекспировский театр «Глобус» 27

Лоустофт 77, 78

Лэндс-Энд 66

«Майнэк», театр 68

Маркет-Кросс, площадь 55

Мевагисси 65

Монкс-хаус 54

Норвич 78

Норт-Йорк-Мурс 22, 94

Норфолк-Бродс 23

Ньюмаркет 81

Ньюки 68

Нью-Форест 10, 22, 59

Озерный край 10, 22, 100

Оксфорд 41–45

■ Бэллол-колледж 42

■ «История Оксфорда» 43

■ Карфакс, башня 42

■ Крайст-Черч-колледж 43

■ Куинс-колледж 42

■ Мертон-колледж 42

■ Модлен-колледж 42

■ Музей современного искусства 43

■ Музей Ашмола 42

■ Нью-колледж 42

■ Оксфордский музей 43

■ Радклифф-камера 42

■ Сент-Джонс-колледж 43

■ Собор Крайст-Черч 43

■ Тринити-колледж 42

■ Шелдонский театр 42

■ Университи-колледж 42

Олдборо 77

Пензанс 66

Пик-Дистрикт 22, 88

Плимут 64

Полперро 65

Портсмут 56

■ Исторический док 56

Рай 52

■ Mermaid Street 52

Ричмонд 103

Садбери 76

Сент-Ивс 67

■ Галерея Тейт в Сент-Ивсе 67

Сент-Майкл, гора 66

Сент-Мовс 65

Сиссингерхест 57

Солсбери 58

■ Собор 15, 58

Соури 100

Сток-он-Трент 91

Стоунхендж 59

Стоурхед 57

Стратфорд-он-Эйвон 92

■ Дом Шекспира 92

Сэндрингем-хаус 80

Тинтэйджел 69

Торки 62

Туннель под Ла-Маншем
16, 25

Уайт, остров 56

Уинчелси 52

Уитби 95

Уорвик 92

Уэймут 61

Уэлс, город 15, 70

Уэльс 10, 11, 12, 13, 16

Фарн-Айлендс 98

Фаунтейнс, аббатство 104

Фовэй 65

Херефорд 86

■ Собор 86

Холи-Айленд,
крепость 96

Хэйуорт 104

Честер 17, 88

Чичестер 55

Шрусбери 87

Эксетер 61

■ Собор 15, 61

Эксмур, национальный
парк 10, 11, 22, 69

Эмблсайд 101

Именной

Адриан, император 46, 94, 98

Артур, король 64, 69

Белл Ванесса 53, 54

«Битлз» 20, 87

Бриттен Бенджамин 20, 54, 77

Бронте, семейство 102, 104

Виктория, королева 15, 16, 60, 80

Вильгельм Завоеватель

15, 26, 29, 52, 59, 80

Вордсворт Уильям 101

Вуд Джон 72

Вулф Вирджиния 45, 53, 54

Вулф Леонард 53, 54

Генрих VIII 13, 16, 56, 65, 80, 82, 88, 99, 104

Грант Дункан 54

Джонс Иниго 17, 30

Диккенс Чарлз 18, 52, 56

Дрейк Френсис, сэр 61, 62, 64, 67

Елизавета II 13, 16, 63

Иоанн Безземельный,
король 13, 15, 76, 85

Кристи Агата 18, 62

Кромвель Оливер 16, 81

Кэрролл Льюис 42

Лоуренс Аравийский 60

Лоуренс Д.Г. 45

Нельсон, лорд 16, 30, 56

Нэш Джон 17, 34, 54, 80

Рассел Бертран 54

Рен Кристофер, сэр 17, 26, 28, 42, 43, 82, 83

Рэйли Уолтер, сэр 61

Скотт Вальтер, сэр 92, 101

Стирлинг Джеймс 17, 87

Сэквилл-Уэст Вита 57

Тёрнер Уильям 18, 67

Тэтчер Маргарет 14, 16, 87

Хаксли Олдос 45, 54

Хепуорт Барбара 19, 67, 68

Черчилль Уинстон 29, 84

Чосер Джефри 18, 51

Шекспир Уильям 18, 40, 90, 91, 92, 93

Шелли Перси Биши 42, 60